SII 6.456: original edition by K. V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 456. (A.R. No. 20 of 1899). ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUVALISVARA TEMPLE AT ARPAKKAM, SAME TALUK AND DISTRICT

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv06p0i0456

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII06/DHARMA_INSSIIv06p0i0456.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** 〈||〉 **ga**ṇa**pa**taye na**maḥ** 〈||〉 kaṭalcūḻnta pār〈2〉mātarum pūmātarum kalaimātaru maṭalculnta p〈ormāta〉ruñ〈3〉(ci)rmātaru mamarntu vāḻa n̲āṟkaṭalculḻ puviyeḻum p(ā)〈4〉ṟkaṭala(mpukaḻ) parappa Ātiyukam vantatenac cotimuṭi pu〈5〉n̲aintaru(ḷi) Aṟucamaiyamum Aimpūtamum neṟiyil vantu〈6〉 pārikka ten̲n̲avarum ciṅkaḷarum koṅkaṇarum pallava〈7〉rum mutalā(ya) pārventar vantiṉaṟañcac cempoṉ vī**rasiṁh(ā)**〈8〉**sa**nattu Ulakuṭai mukkokkiḻāṉaṭikaḷoṭum viṟṟiruntaruḷi(ya)〈9〉 koppa-rakecari**patmarā**na **tribhu**vana**ccakra**vat=tikaḷ **śrīrājādhi**〈10〉**rājade**vaṟku yāṇṭu 5~ ñcāvatu Īḻa(p)paṭai pāṇṭimaṇ(ṭa)〈11〉lattaika (k)aikkoṇṭu maturaiyile yirunta **rājā ku-laśe**〈12〉**khara**n**ai**(p) (po)kat turattip piṉpu **mahārājā śrīrājādhirājade**〈13〉var **sāma**ntaroṭe pūcal porat (tuṭaṅ)ki toṇṭi pāci **prade(śa)**〈14〉ttile pūcaluṇṭāy **A(p)ā**yattile Īḻappaṭai **ja**yitta〈15〉vāṟe coḻamaṇṭalat(ti)lum maṟṟuḷḷa n̲āṭṭukkaḷilu

muḷa〈16〉ḷa **ja**naṅkaḷellām (paya)ppaṭṭamaiy(ai)k keṭṭu Etirili⌜〈17〉coḻaccampuvarāya-nen Inakku (yi)tu Eṅṅaneyāmoveṉṟu vi(cā)〈18〉rantoṉṟi **svāmide**var **śrīpāda**tteṛac cenṟu Ippaṭi pukunta〈19〉tu Īḻappaṭaiyākiṛatu cālappā(pa)ka**〈r〉mmā**kkaḷ Avarkaḷ coḻamaṇ(ṭa)〈20〉lattellaiyile pukutil **śrīmahāde**var koyiluḷḷiṭṭa **de**var(ka)〈21〉ḷ koyi-likkum **brāhma**ṇar**〈k〉**kum **rāṣṭra**ttukku maṭaṅka vi(ro)**dha** muṇṭā〈22〉mitukkup **parihāra**māka **japahomā〈r〉cca**naṅkaḷā lellāppaṭiyā(lu)〈23〉m **A(pūṣṭra)**matam paṇṇiyaruḷaveṇumeṉṟu viṇṇappañ ceyya **(d)e**〈24〉var Aruḷicceytaruḷukiṛār Īḻap-paṭaiyā(ki)ṛa Itu kālappā**piṣṭa**rumāy **du**〈25〉**〈r〉ja**narumāy tiruvi**rāmiśvara**ttil **de**varkoyilait tirukkāppuk koṇ〈26〉ṭu pū**jai** muṭṭappaṇṇi Aṅkuḷḷa **śrīpa**ṇṭāra mel-lām kaikkoṇ(ṭu)〈27〉 **śi**va**drohi**ka ḷennumiṭam maṛintom Avarkaḷ pūcalile Aṛap-paṭṭu〈28〉 turappuṇṭu po(m)paṭikku **Adṛṣṭamukha**ttāle veṇṭum ya〈29〉**tna**m paṇṇukiṛomeṉ ṛaruḷicceytu Irupatteṭṭu nāḷ **Aghora**〈30〉**supūjai** paṇṇiyaru(ḷi)nār Itukkup pinpu piḷḷai pallavarāyar〈31〉 pāṭuniṉṟu minakku Olai koṇṭu tūtar van-tārkaḷ Atil **ja**ya**dra(tha)daṇḍa**nā〈ya〉k〈32〉kanum laṅkāpuri**(da)ṇḍa**nāyakkanu muḷḷiṭṭa **pradhā**nikaḷum paṭaiyu maṭa〈33〉(ṅka)ppaṭṭu Oṭippo(cat=tu me)ṉṟu colli vantatu Ippaṭṭāṅkai **de**var〈34〉 **śrīpāda**ttile **saMbhrama**ttuc ce [3+] nāṉ **de**var ceytaruḷina **Adṛṣṭa**ya**tna**(māy)〈35〉 Ippaṭi **chali**ttateṉṟu viṇṇa pañceytu **de**var **śrīpādapūjai**yāka ṉān taru〈36〉veneṉṟu viṇṇappañceyya nīr (na)makku muṉpetenum kuṛaivākac ceytatuṇṭo〈37〉 **A**va**śya**metenum taraveṇumeṉ (ṛi)run-tatākil (Ā)lpākkamākiṛa Ūraic cempilu(m)〈38〉 {kallilum} kallilum veṭṭittaruva teṉṟaru(ḷi)cceyya **ja**yaṅkoṇṭacoḻamaṇṭa{ṭa}la〈39〉(t)tu Eyiṛkoṭṭattu mākaṛalnāṭṭu Ālpākkattup puñcai nañcai (A)kappaṭa viḷai ni〈la〉〈40〉(m) nūṟṟaṛupatteḻu veliyum Erikoḷum nattamum kuṭṭamum kiṇaṛum menokkina maramu maka(p)〈41〉(pa)ṭa nāṛpāṛkellai Uḻpaṭa nilam veḷḷaiv(āri) pa(ṇ)ṇikkakkūli taṛiyiṛai taṭṭārp〈42〉(ā)ṭṭa mantarāyam pāṭṭa muṭpaṭa Āyamellā makappaṭṭa **Ekabhoga** Iṛaiyiviyāka **gau**〈43〉**ḍadeśa**ttu **dakṣi**ṇa**rāḍa**ttu **ga〈ṅ〉go(ḷi)sā**va**〈r〉ṇṇagotra mahāma-heśvara śru**tismṛtici(n=ti)〈44〉ta **gā〈r〉hasthadhanmāśri**ta U**māpa**ti**de**varāna **jñā**naśiva**de**vaṛku nīrvārttu **sūryyacandra〈r〉**ka ḷuḷḷati〈45〉naiyum c(e)l(va)tākak kallilum cem(pi)lum v(eṭ)ṭikkuṭutteṉ Etirivicoḻaccampu(va) [4+]〈46〉 **dhanma**m Īḻappaṭai coḻamaṇṭalattil pukutāmaikkum (pū)calile paṭṭu Oṭippokaikkumi〈47〉ḷa yāvar cilar coḻa**rājya**ttukku **rājā**vānār (Ā)varkaḷ **paripāli**ppatu Eṅkaḷ va**mśa**t(tu)〈48〉 **(dha)rmma**m **paripāli**ppatu yāvanoruva ninta **dharmma**m **pari**pāliyātoḻikiṛān Avan **gaṁ** [2+]〈49〉 (l) **pitṛvadha**mum **mātṛvadha**mum **brāhma**ṇiva**dha**mum **śi**va**droha**mum paṇṇinār (pa)ṭṭa paramapa [6+]〈50〉 **svada**t=tāṁ **paradat**tāṁ vā yo **hare**ta **vasuṇdarāM 〈|〉 ṣaṣṭiṁ varṣasahasrāṇi viṣṭhā**yāñ**ja [6+]**〈51〉 **hiraṇyamekaṁ gāmekāM bhūmerapyekamaṅgulaM 〈|〉 harannarakamāpno**ti yāvad**{ā}(cantrasū) [5+]**〈52〉 **bahubhirvasudhā da**t=tā **rājabhissagarādibhiḥ 〈|〉** ya**sya** ya**sya** ya**dā (bhū)mistasya** tasya ta**dā phalaM 〈||〉 mā** [5+]〈53〉 [2+] [.]āte **paradat**=teti **pārt-**

thivas**ya (ma)**t=tā**bhyadhikaM puṇyaM parada**ttānu**pāl{ā}nāT** ||~ Ippaṭi veṭṭikku [4+]〈54〉 [2+] mār campuvarāyar Aruḷicceyya kallile Eḷuttu veṭṭinen peraruḷā(c)ā riyane [6+]〈55〉 **śāsa**nam̐ **labdhvā Umāpa**ti**de**vai**rnni**ya**maḥ | kṛtaḥ** [1+] yi vi**dyamā**ne **mamai**vāya [10+]〈56〉 ra**ma〈r〉tyaputreṣu cappaḷade**vas**ya viṁśa**ti **pra**ta [1+] vi**(dy)ā(pa)teḥ pañcadaśa** peruma [8+]〈57〉 **ta bhā**ryāva [2+] **cappaḷāmbā**yā **daśa** vi**dyāpa**te**rambā**yā **daśa** perumāḷ **daśa** [9+]〈58〉 **bhāśva**tas**raḥ(ma)**n=tu**raḷadevyā dve pra**tīm**atduhitṛṣu rāmadevyā dve sā**vi**(try)ā dve [3+]**〈59〉 [2+] **syakā vṛti dhara**ṇi**dharasyai(kā)nmannaptuḥ jaśodevyā (ek){ā}m jāmā tṛṣu** [7+]〈60〉 [2+] va**ṭeśvarasya dvemanmā**tu**laputrasya medho(ka)sya (dv)e matbhrātṛputre(ṣu)** [9+]〈61〉 **de**vas**ya** tis**ra〈ḥ〉** (ta)yo**raMbā**yā **dve pra**ti**de**vā [3+] **dve(kaḷaśā)de**vu**sya** [7+]〈62〉 [10+] **pra**tinā**mā** [7+]

Bibliography

Digital edition of SII 6.456 by Subrahmanya Aiyer 1928 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K. V. 1928. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VI: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 6. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Pages 188–190, item 456.